

حقوقى بىلىپلەر مجموعهسى

هر آيك اون بىشنده نشر اولنور

JURISPRUDENCE

اجتهادات محاکمه

اسویچره فده رال محکمه قراری — تاریخی ۳ حزیران ۱۹۲۵
طرفین: هانپریشن وقومیانیسی و برآر وقومیانیسی

موضوع

تادیات — مارک قیمتلندیرلمسی — ۱۹۱۸ ده اسویچره لی برشرکته وقوعبولان ۸,۰۰۰ مارقلق بر قرض — ۱۹۲۴ ده قیمتندن بسبتون دوشن مارقلره تادیه تکلیفی — قبولدن امتناع و ۸,۰۰۰ آلتون مارک تادیه سی ختنده دعوی — رد دعوی فده رال محکمه سته واقع مراجعتک قبولی و آلتون مارک یوزده اوتوزی اعتباریله مطلوب قیمتلندیرلمسی.

مختلف قرائم

۱ — اساس اعتباریله پاره قرضندن عبارت بر عقدده کوشتریان مسکوکاتک قیمت محرر سیدرکه مدیونک مذکور مسکوکات اوزرندن بورج مقداریخی تعیین ایلر، یوقسه بو مسکوکاتک شائثر قیمتی دکلدور.

۲ — اساس مذکور، اسویچره قوانینه تابع اولوب مسکوکات اجنبیه اوزرندن عقد اولنان قرض معاملاته دخی شاملدر. زیرا، طرفین اجنبی مسکوکات ایله بر عقد یابدقلمی زمان اجنبی مسکوکات قانونسه نظراً بونک نهدن عبارت بولندیغنی درپیش ایستکلری فرض اولنور.

بنابراین طرفینک قانونی ماهیتده اولان شرط موجبجه عقدک مسکوکاتی، اشبو مسکوکات آلتونه نظراً قیمتندن دوشمش اولسه بیله، تادیه قوتی محافظه ایلر و مقرض عقد ایله معین اجنبی مسکوکاتی قیمت محرر سیله قبوله مجبور اولور. (اسویچره بورجلار قانونی ماده ۳۱۲، بورجلار قانونی ماده — ۳۰۶) مکرکه اسویچره ده کی بورجلو مملکت پاره سیله تادیه نی ترجیح ایتمش اوله (اسویچره بورجلار قانونی ماده ۸۴ فقره ۲ — بورجلار قانونی ماده ۸۳، فقره ۲)

بوکا مقابل عقدک موضوعی اولان پاره، قیمتی بسبتون غیب ایستدیکی تقدیرده،

بالاده کی پرنسیپل آر تی قابل تطبیق دکلدر وبوکا یعنی بورجلونک قیمتدن تماماً ساقط بر پاره ایله تأدیة دین ایلمسه حسن نیت قواعدی مانعدر . (قانون مدنی ماده ۲) بویه بر حادثه ده حاکم، ایجابنده عقدک بو بایده کی نقصانی بالذات اکال ایتمک صورتیله ایفاسی لازم کلن بورجک مقداری حقانیت دائره سنده تعیین ایتمک حق و صلاحیتی حائز اولوب بویه مارق ایله وقوعبولان بر قرض معامله سنده عقدک قانونی عد ایدیلن المان قوانینتک بو خصوصده کی قیمتندیرمه اساسلرندن ملهم اوله جقدر .

قرار محکم

۱ - - فده رال محکمه سنه وقوعبولان طلب و مراجعت شایان قبول اولوب بالخاصه قانتون محاکمکنک فکر و رأیننه توفیقاً اختلافک فده رال قوانیننه تابع اولدیفنی قبول ایتمک ایجاب ایلر . فی الحقیقه حادثه ده قرض عقدی ، محتویات ماده سی اعتباریله، قوماندیت شرکتی سرمایه سنک وضع و تسلیمی موجب اولان وبو سبیلله اسویچره قانوننه تابعی شبه کتورمیان عقد مقامته قائم اولمشدر . بنابرین مناسبت حقوقیه نک مرکزی زورخ اولیور . قرض مقاوله سیده اسویچره ده مقیم بولنان مستقرض ایله اسویچره واقع اولیور . عقد دخی بورجلونک اقامتگاهنده جاری قانونک طبیعی قانون ماهیتده عد اولنان بورجلر نوعندن در . عوامل مذکوره ، بورجک مقداری المان مسکو کاتیله کوسترلس واسویچره قوانیننه نظراً مدعی طرفک آلمانیه ده کی اقامتگاهی عقدک محل اجراسی بولنش اولمسه رغماً ، طرفینک عقددن متولد مناسبت حقوقیه لرینی آلمان قوانیننه تابع طوتمق امل و مقصدینی بسلمد کلرینی فرض ایتمدیر مکده در .

۲ - - اساس مسئله کنتجه؛ اعتراض اولنان قرارده بیان ایدلدیکی وجهله حادثه نی، مارق اوزرینه وقوعبولان بر قرض عادی اوله ره، تلقی ایتمک ایجاب ایلر . شونی نظر دفته آلمی که ۴ تشرین ثانی ۱۹۱۸ تاریخنده ساده جه مارق - یعنی آلتون مارق دکل - اوزرینه عقد یابلدیفنی زمان مارقک قیمتی اسویچره مسکو کاتیله یتیم ساتیم دوشمش بولتیوردی . بناءً علیه طرفین ده اوزمان کاغد مارق ایله آلتون مارق آره سنده برفرق موجود اولدیفنی در پیش ایتمش اولیور لردی . آنجق بوندن مهم و حائز تأثیر بر حال واردر که اوده مدعینک هیچ بر قید احترازی در میان ایتمه دن ۱۹۱۹ دن ۱۹۲۳ تاریخنه قدر کاغد مارقله کندیسنه

وقوعبولان فائض تأدیاتی قبول ایتمش بولمسیدر . بو حال ، مدعی علیه هیچ اولمازسه کندیسینک بو عقدده کی مقصدی ، مقاوله مندرجاتنه مخالف اولهرق آلتون مارق ایله قرض معامله سنی یاغی اولدینی حقدنه مدعینک درمیان ایتمدیکی ادعا ایله غیرقابل توقیفدر . اشبو فائض تأدیاتنک قبولی ، تاریخ عقد اولان ۴ تشرین ثانی ۱۹۱۸ تاریخنده کی رایجک طرفینجه ضمناً قبول وتأمین ایدلمش اولدینی فرض ایدلمسینه دخی مانعدر . واقعا قرضک منشائی قیمتدن هنوز دوشمه مش اولان مارقرله وضع تسلیم ایدیلین قوماندیت شرکتی سرمایه سی ایدی . مع هذا ۱۹۱۸ ده وقوعبولان بر عقد ایله اشبو قوماندیت سرمایه سی یرینه قرض معامله سی قائم اولمش وبومعامله نشئت ایتمدیکی حقه نظراً مستقل یکی بر بورج تولید ایلمش بولندی . یکی تعهد ایسه دیگر بر صراحت اولمقسزین علی الاطلاق مارق تأدییه سنی متضمن اولوب بو ایسه او زمان موجود اولان مارقرله یعنی کاغد مارقرله عطف واضافه اولنه بیلردی . کرچه مدعینک ۱۰,۰۰۰ فرانقندن عبارت قوماندیت سرمایه سی اولدقجه قیمتدن دوشمش ۸,۰۰۰ مارقلق بر قرضه تحویلنه رضا کوسترمسی شایان استغراب کوربله بیلیر ایسه ده مدعینک قوماندیت سرمایه سی مارق اولهرق درپیش ایتمش اولدینی ، سرمایه نک مارق اولهرق وضع وتسلیم ایدلدیکی مقبوض ایله دیگر اوراق مثبتنه بومسکوکات ایله املا ایدلدیکی درخاطر ایدیلیرسه کیفیت وضوح کسب ایتمش اولور .

۳ - قرض معامله سنک عقدی تاریخنده کاغد مارق آلتون مارقلق یوزده اللی بشی درجه سنده بر قیمتی بولندینی حالده مدعی علیه بورجینی تأدییه ایتمک ایسته دیکی آنده مارق فعلاً بتون قیمتی ضایع ایتمش بولنیوردی . اوصورتله که کاغدمارقرله تأدییه کیفیتی بورجک کندی کندینه اطفاسنه معادل اولمشدر . مدعی بوضورت تسویه به مخالفت ایدهرک بورجار قانوننک ۳۱۲ (۳۰۶) نجی ماده سنه استناداً مستقرضک آلدینی پاره نک مقدار ووصفده مساوی عینی نوعدن مبلغی تأدییه ایتمکله مکلف بولندینی ادعا ایدیور . بنابرین مسئله نک ماهیتی ۱۹۱۸ سنه سی صوکنده تداول ایدن کاغد مارقلق ۱۹۲۴ سنه سی ابتداسنده کی مارقلق مقدار ووصفده مساوی عینی نوعدن اولوب اولمادیغنی تعیین ایتمکدن عبارتدر .

پاره تأدیاتندن عبارت اولان بورجار قاعده مقدار معینک مبلغدن متولد بورجار اولوب حالاً حاکم اولان قیمت محرره نظریه سنه توفیقاً تأدییه زماننده قیمت تأدییه ایدیه جک

مبلغ مقداریه مساوی مقدارده پاره تأدیه سیله بو بورجلار ایفا ایدلش اولور. بو نظریه (ساوینی Savigny) وسائر نك بالخاصه قرض عقودانده ترویج والتزام ایلدیکی شائر رایجه نظراً قیمت نظریه سنه مخالفدر. بو ایکنجی نظریه کوره برپاره بورج نك مقداری شائرک رایجیله معین قیمتله اولچولور. حائز قیمت مسکوکات موضوع بحث اولدینی زمان بونلرک عملی بر تائیری اولماز. آنجق مسکوکاتک متداول قیمتی دوشدیکی و حکومت کاغد پاره نك رایج جبریمی اصولی احداث ایتدیکی زمان مسئله نك رنکی دکیشر. بو حالده کاغد پاره نك قیمتی بعضاً معدنی پاره دن و خصوصیه آلتون دن آشاغی دوشر. او صورتله که آلتون مسکوکات قیمتی اساس اعتبار ایدیلرک بوکا نظراً کاغد پاره نك شائر رایجی دیه آریجه بر قیمتی اولور. حکومت طرفدن امر ایدیلن ودایی قیمت محرره سیله کاغداره یی قبوله مجبور ایدن رایج قانونی حسیله قیمت محرره نظریه سنک بو تقدیرده دخی بر قیمتی واردر. حکومتک بو جبری، پاره بورجلر نك کاغد پاره ایله ایفا ایدیلرک بیلر جکنی و کاغد پاره نك آلتون پاره یه نظراً متحول رایجی نظره آلتقسزین عینی قوه تأدییه یی حائز بر واسطه تأدیه اولدینی ناطقدرد. فده رال مجلسنک ۳۱ تموز ۱۹۱۴ تاریخلی امرنامه سیله اسویچر ده ملی بانقه نك بانقو طلرینه رایج قانونی ویرلش و ملی بانقه بونلرک بدلنی معدنی مسکوکات ایله تأدیه اتمک مجبور یقندن وارسته قلمشدر. مذکور تاریخدن سکره اسویچر فرانفک آلتونه نظراً قیمت محتویه سی اهمیتی حائز بعض تبدلاته دوچار اولمشدر. قیمتک تنزلی حالده اولان بو تبدلات آلتونک قیمتی ایچون مقیاس اولان دولار رایج نك دلالتنه نظراً یوزده یکریمی قدر کیتمشدر. بو تحولاته رغماً مدینلر و خصوصیه مستقرضلر، اسویچر فرانی ایله معین اولان دینلرینی قیمت محرره لریله قبول ایدیلن بانقو طلری داینلر نه اعطا اتمکله تسویه ایتمشدر. کاغد فرانفک قوه اشترایه سنجه آلتون فرانفک کنه نسبتله وقوع بولان تنزل موقت، مذکور قانونی واسطه تأدیه نك کرچه قیمتنه سکت ایراث اتمش ایسه ده نوع و جنس نه (قوه تبریه سنه) بر کونا تأثیر یامامشدر. ۱۹۱۴ سنه سندن بری مسکوکات قانونی سایه سنده اسویچر فرانی بورجلر قانوننک ۳۱۲ نجی ماده سی تعریفاتی داخلنده آلتون فرانفک عینی وصف و جنسده مثلی اوله رق تعین ایتمشدر.

ملاحظات واقعه اساس اعتباریله و صورت عمومی ده پاره بورجلرینه، خصوصیه

مسکوکات اجنبیه اوزرینه عقد اولان و اسویجره قوانینه تابع بولنان استقراره دخی شاملدر. بوراده شائز قیمتی نظریه سنک تطبیقه یعنی بورج مقدار سنک، ذمه تعلق تاریخندن اعتباراً اجنبی شائز رایج سنک دوچار اولدینی تحولاته کوره تبدل ایتدیکنی قبوله محل یوقدر. فرضیه مزه کوره حادثه ده مدار تطبیق اولان، اسویجره قانونی اولدیندن کاغد پاره نك قیمت محرره سیله قبولی لازم کلدیکنه دأر اولان اجنبی قوانینک تطبیق کرچه ممکن دکلدر. آنحق اختلاف حالده، بورجک مقدارینی اجنبی مسکوکات اوزرینه اراائه ایتش اولان طرفین اشبو اجنبی حکومتک مسکوکات قوانینه عقدک قانونی دییه استناد وهیچ اولمزه بورجک موضوعی بوقوانینه کوره تعیین ایتک ایسته دکلرینی قبول ایتک ایجاب ایلر. مارق اوزرینه برعقد یاپان کیمسه آلمان مسکوکات قوانینه نظراً مارقک نهدن عبارت اولدینی تعیین ایتش دیمکدر. بوملاحظه انضمام ایدن بورجلر قانوننک ۸۴ نجی ماده سنک ایکنجی فقره سی سببیه شائز قیمتی نظریه سنک ترویجیه امکان کوروله مکده در. بورجلر قانوننک بوماده سنه توفیقاً مدیون، اختلاف حالده اجنبی مسکوکات اوزرینه واقع بورجی ذمه تعلق ایتدیکنی یعنی مبلغ مستقرض بهک تسلیم ایدلکی تاریخنده کی رایج اوزرینه دکل بلکه وعده تاریخنده کی رایج اوزرینه اسویجره فرانکی اوله رق تأدیه ایتک حقنی حائزدر. ایمدی بواننده اجنبی مسکوکاتک قیمت محتویه سی (ومثلاً فرانسر کاغد فرائقک قیمتی آلتون فرائقه ویا کاغد مارقک قیمتی آلتون مارقک قیمته نظراً) تنزل ویا ترفع ایتش اولسه بیهل مدیون آنحق مقاوله ده محرر مبلغک مقدار حقیقیسی وآنحق او قدرینی ویا خود بومبلیی وعده تاریخنده کی رایجیه نظراً اسویجره فرانکی اوله رق تسویه ایتکله مکلفدر.

۴ — بالاده مذکور اولدینی اوزره اجنبی مسکوکاتک قیمت محتویه سنده علی العاده تحولات اولمایوبده کاغد مارق حقدده اولدینی کی قیمتی تماماً ضایع ایتش اولان اجنبی نقود موضوع بحث اولدینی زمان ملاحظات سالفه ینه عینی حکمه اساس اوله بیلیرمی؟ بومسئله یی حل ایچون بورجلر قانوننک ۳۱۲ نجی ماده سندن بر پرنسپ استخراجی ایجاب ایتمز. اقراض ایدیلن شینک معادلنی اعاده ایتک کلفتی تنظیم ایدن بوماده برماهیت جریه یی حائز دکلدر. مستقرضک بورجی برنجی درجه ده طرفینک مقصدینه نظراً عقدک محتویاتی نه ایسه آنکله تعیین ایدر. حالبوکه عقدک وقوع بولدینی ۴ کشرین ثانی ۱۹۱۸

تاریخنده طرفین کاغذ مارفک تمامی انحلالی تخمین ایده مزاردی و کیسه دخی بونی دوشونه مزدی . بوکا بناء طرفینک مقصدی مارفک قیمتندن تماماً دوشمه سنک ویره جکی نتایج متدائر اولدیفنی قبوله مساع یوقدر . عقد بو احوال فوق العاده یی درپش واحتمالات مذکوره ایچون هیچ بر اساس وضع وتنظیم ایتهمش اولق اعتباریله بو خصوصده دها زیاده بر نقصان عرض ایتمکده در . ایسته طرفینک منافعی نظره آلهرق واونلرک جریان ایدن احوالی درپش ایتلری حالنده مطابق قالملری محتمل اولان صورت تسویه یی ترویج ایتک صورتیله بونقصانی اکیال ایتک وظیفه سی حا که دوشمکده در . شونی اونو تمامی در که کاغذ پاره نك آلتون پاره یه ، ایکی واسطه تأدییه آرمسندکی قیمت فرقه رغماً ، معادل اولدیفنک عد وتلق ایدلسی بر صنیعه اثریدر . عاقیدینه کاغذ مارق ویرن مقرض هیچ اولمزسه بر نسبت درجه سنده بومسکو کاتک تنزی تهلکه سینه تحمل ایتلی در . بوکا مقابل ایجابنده وقوع بوله جق تراید قیمتدزده استفاده ایلر . حادثه ده قیمتک تنزی تهلکه سی مدعی ایچون فضله ایدی . زیر قرضک وقوع بولدیفنی تاریخده مارق اساساً قیمتندن ایجه ضایع ایتش بولنیور وقوه اشترا یه سندن دها زیاده غیب ایتسندن قورقولیور ایدی . مع هذا تصور اولنان تحولات ، اموالک ندرتی ، روتلرک تخریبی ، عمومی فقر وسفالت الخ . کی عواملک استلزام ایتدیکی طبیعی وقصافی تحولات ایدی . یوقسه قوه حکومتجه اتخاذ اولنان تداییرک تولید ایلدیکی اوعظیم انحلال کیسه نك خاطریه کله مشدی . بنا برین عقد بدرجه یه قدر مارفک قیمتنی نسبی ردائیمت موجود بولدیفنی حقنده کی امنیت اساسی اوزرینه یاپیش ایدی . مسکو کات کاغذینک متادی اخراجیله تماماً قیمتنی غیب ایدن مارفک حالا بر مارق اولدیفنی بولنده کی معاسز صنیعه طرفین ایچون شایان قبول اوله بیلجک برادعا اولاماز . مدعی علیهک هیچ بر قیمتی اولمایان بر مسکو کات ایله دینی تأدییه ایتک ایسته سی حسن نیته منافیدر .

۱۹۱۹ دن ۱۹۲۳ . قدر قیمتندن دوشمش کاغذ مارق اوزره وقوع بولان فائض تأدیاتی مدعی بلا قید و شرط قبول ایتمکه قیمت محرره نسبتنده کاغذ پاره تأدیاتیله دینک اطفاسنی دخی قبول ایتش اولدیفنی مدعی علیه بهوده یره سرد وادعا ایتلکده در . مدعی بوسورت حرکتله اشبو فائض تأدیاینک آنحق مشروط بر بورج اوله رق قبول ایلدیکنی کوسترمکده در . بوندن مدعی علیهک ایسته دیکی وجهله مارفک قیمت محرره سنک ، دینک

رأس المال اوله رق اطفا سی خصوصندہ دخی جائز تاثیر بولندیغی استخراج ایتک جائز اوله ماز. بویله بر حال مطلوبدن فراغتہ معادلدر. حالوکه بوفراغت دیگرلری کبی موجود فرض اولنه مادیغی کبی فائضینک قبولندن دخی استدلال ایدیلہ مز.

۵ — عقدک علی وجه الصحه تفسیرینه موافق بر طرزده عوضک تعینی خصوصه کلنجہ، اسویچره حاکی طبیعت مصلحت ایجابی اوله رق عقدده کی مسکو کاتی قیمتندیرمه. بیلہ جک عناصری بومسئله حقندہ آلمان قوانینک بولدیغی صورت حلدہ آراق مجبوریتندہ در. حقوق عرفیه قواعدیلہ قیمتندیرمه حقندہ کی مواد قانونیه «مارق» مفہومہ مرتبط قانون مدنی نسیاجنی اہمیتی بر صورتہ تبدیل ایشددر. کویا کاغد پارہ، قیمتندیریلن مارفک معین بر یوزدہ سنہ تقابل ایدن بر درجہ یہ قدر دوشورک اورادہ توقف ایتش کبی مسئلہ یہ بر صورت حل ویرلدی. طرفین عقدک مسکو کاتی مارق اوله رق ارانہ ایتکملہ آلمان مسکو کات قوانینی، عقدک قانونی دیسہ انتخاب ایتش فرض اولنورلر. وبوحالدہ حسن نیت قاعدہ سی (قانون مدنی مادہ ۲) اشبو مسکو کات قوانینہ داخل اولان قیمتندیرمه قواعدینہ دخی طرفینک تابع اولوق لزومی کورد کلرینی بیانہ مساعد اولقندہ در. بنابرین اسویچره حاکی حقوق مثبتہ صقیلہ اولماسہ بیلہ طرفینک قانونی حیثیتلہ اشبو قوانیندن ملہم اولوق خصوصندہ کندینی صلاحیتدار کورر.

آلمان حکومتی، اوراق نقدیہ مسکو کاتک مہادی اخراجندن طولانی تحملمفرسا بر حالہ کلن وضعیت اقتصادی بی اصلاح لزومی حس ابتدکی زمان کاغد مارق=آلتون مارق صنیعہ سی هیچ اولمازسہ حقوق افرادک بعض صفحہ لری حقندہ ترک ایدہ رک بونک یرینہ ۱۴ شباط ۱۹۲۴ تاریخلی Steuernatverordnung نام اوچنجی امرنامہ سندہ مندرج پرنسیپلری وضع واقامہ ایشددر. اشبو امر قانونی یہ نظر آ امرنامہ نک تاریخ مرعیتندن اول وجود بولش حقوق مناسباتہ مستند ومعین بر مبلغک تأدیہ سی ناطق اولوب آلمان مسکو کاتیلہ ارانہ اولنان مطلوبات، placement بر پارہ اعطاسی اثری اولوق شرطیلہ اعظمی آلتون مارق قیمتک یوزدہ اون بشہ قدر قیمتندیریلر.

امرنامہ نک برنجی مادہ سنک ایکنجی فقرہ سندہ مندرج نوع وجنسندن معدود پارہ تودیماتی placements (خصوصیلہ تأمینات معاملاتی و بورجلر) حقندہ اشبو قیمتندیرمه رأساً وقانوناً جریان ایدر.

دیگر نوع و جنسدن اولانلر حقنده (و بومیانده اوزون وعده لی اقراضات) قیمتندیرمه،
 حاکم تقدیرینه کوره اولوب مع هذا بونلرده دخی یوقاریده کی نسبت تجاویز ایدیلر
 (ماده ۱۲ فقره ۱). شرکت مقاوله لریله سائر اشتراکله مستند حقوقه کمنجه قیمتندیرمه
 حقنده کی حاکم صلاحیتی بالاده کی نسبت ایله ده مقید دکلدر (ماده ۱۲ فقره ۲).

حادثه موضوع بحث اولان مسئله اشبو صوک نوع و جنسه داخل بر طلبدن
 عبارتدر. بدایه مبلغ مدعا به بر قوماندیت سرمایہ سی اولدینی حالده بالاخره قرضه منقلب
 اولمش و فقط اقتصادی نقطه نظر دن بر اشتراک ماهیتنی عافظه ایلشدرد. آلمان محاکمی
 قاعده بو کی احوالده طرفینک منافع متضاده سی و خصوصی احوالی نظره آلهرق مارک
 دوشکونلکندن متولد ضررک طرفین آزه سنده معدلت دائره سنده تقسیمنی قبول
 ایتمکده درلر. حاکم بالخاصه مارک خرایسندن بر و یا دیگر طرفک نه نسبت داخلنده
 دوچار ضرر اولدینی تعیین ایله مشغول اولور.

ایشته بو ملاحظات سائقه سیله نظره آلمی که مدعی علیه بر اسویچره تجارتخانه سی
 اولوب آلمانیا ایله بر چوق مناسبات تجاریه سی بولمسی حسیله آلمان مسکوکاتسک
 دوشمسندن طولانی بر چوق ضررله گرفتار اولدینی محققدرد. بوکا مقابل کاغد پاره نک
 متادی اخراجندن متولد نتایج بر آلمان شرکتی قدر معروض بولموردی. بوندن ماعدا
 مارک دوشکونلکندن، قسماً قیمتندیرلمسه رغماً، استحصال ایلدیجی منافی حکومت
 کندیسندن ویرکو شکنده اولهرق اخذ ایتیمور. داین ایسه بر آلمان شرکتی اولوب
 داینلریله اولان علاقہ سی قیمت محوره ایله آلتون مارق اوزرینه دکل قیمتندیرمه قوانینه
 توفیقاً ده دون بر نسبت داخلنده قطع ایده جکدر. دیگر طرفدن نظر دفته آلمی که
 قرض کرچه قیمتندن اولدجیه دوشمش بر مارق ایله پالمش ایدی. (آلتون مارکک یوزده
 الی بش راده سنده) آنجق بو مبلغ ویرلدیکی زمان تام قیمتنی حائز مارقلر ایله تسلیم
 ایدیلن بر قوماندیت سرمایہ سی مقامنه قائم اولمشدر. بو حال وبالخاصه ویرلن مبلنله
 مدعی علیه تجارت ایتمکده و کندیسنه منافع تأمین ایتمکده اولمسی کیفیتلری ۸,۰۰۰
 آلتون مارقلق مطلوبک حسابا اساس اولهرق آلمسنه مدار اولمقده در. ایشته بو تعداد
 اولنان عوامل تقدیریه نظر اعتباره آلدینی زمان مدعینک مطلوبنک آلتون مارق

قیمتک یوزده اوتوزی اولوق اوزره قیمتلندیرلسی موافق کورلشدرد. (۸,۰۰۰ مارقک یوزده اوتوزی ۲,۴۰۰ آلتون مارق)

بوندن آ کلاشیله جنی وجهله مدعی علیه ۱۹۲۴ و ۱۹۲۵ ده انقضا ایدن ۱۶۰۰ مارقلق سنوی تقاسیطی آلتون قیمتک یوزده اوتوزی نسبتنده یعنی ۴۸۰ آلتون مارق ایله بر موجب عقد کدران ایدن یوزده بش وعینی نسبت داخلنده آلتون مارق اوله رق فائضنی تأدیه یه مجبوردر .

ناقلی:

آدرقات نه. قرهمن

♦♦

قده رال محکمه قرازی - تاریخی ۱۰ خزیران سنه ۱۹۲۵ طرفین مانده لیق والیزی ایله ث. دویای قومبانیسمی

موضوع

تأدیات - پراغده تأدیه ایدلسی لازم کلن چک اسلوواق قورونی اوزرینه پایلمش بر عقد - اسویچره لی مشتری طرفندن عدم تأدیه - بونک بحار محاکمه محکومتی - اعلامک (اکزیه قوانور) اجنبی ملکته اجرایی - تعقیبات ایچون شائر رایچنک محکمه جه تعیینی - وعده کونی رایجی - مطلوب مبلغک اسویچره فرانقه تحویلی - تعقیباتک طلب ایدلدیکی کونک رایجیه نظراً مطلوبک حساب ایدلسی -

قواعد

۱ — بورجلار قانوننک ۸۴نجی ماده سنک (۸۳) ایکنجی فقره سی اجنبی مسکووات اوزرینه مشروط واسویچره ده تأدیه سی لازم کلن بر پاره بورجی دریش ایتمکه اولوب ممالک اجنبیه ده تأدیه سی ایجاب ایدن دیونلک تحویلنه دائر بر اساس وضع ایتمه مکده در .

۲ — هر قدر اسویچره لی بر مشتری اجنبی مسکوواتله ممالک اجنبیه ده بدلی اوده قمتی لازم کلن بر عقد ایفا ایتمش ایسه ده بایی اسویچره ده کی مشتری علیه تعقیبات اجرا ایتدیکی

حالده مطلوبی اولان مبلغی عملی اسباب طولایسیله اسویجیره پاره سنه تحویل ایتمه مجبوردر.
(تعقیبات وافلاس قانونی ماده ۴۷ فقره ۳).

۳ — تحویل نسبی قانوناً معین بولنماسنه کوره حاکم بونی طرفینک حسن نیت قواعدینه کوره حقارینی ایفا ایتلمه دقت ایتک صورتیه تعیین ایلر.

۴ — رسمی بر اخطاردن صکره اجنبی مسکوکاتک رایج قیمتی ترفع ایتدیکی حالده وعده کونی رایجینک نظر اعتباره آلمسی قابل کورولمه مکدهدر.

۵ — اجنبی مسکوکاتله ممالک اجنبیهده تأدیه سی لازم کلن بر دینک اسویجیرهده تحصیلی ضمیمه تعقیبات اجراسی حالده داینک آلاجنی مبلغ، بونک اجنبی مسکوکاتله همان تحویلنده اجنبی نقود ایله آلفه مستحق اولدینی مقدارک تمامنه ممکن اولدینی قدر تقرب ایتلیدر. بو مقصدله حسابا اساس اوله رق تعقیبات طلبینک وقوع بولدینی کونک رایجی نظره آلمق لازمدر. زیرا اسباب عملیه طولایسیله پاره نیک بالفعل اعطا ایدیله جکی کونک رایجی حساب ایتک ممکن دکلدیر. تعقیباتک اسویجیره فراتی اوله رق نه مقدار بر مبلغ ایچون وقوع بولدینی بر دفعه تعیین ایدل کدن صکره آرتق بو مقدار بالاخره رایجده وقوع بولاجق تحولاته رغماً ثابت قالمیدر.

قرار محکم

۱ — برن تجارت محکمه سی بورجلر قانوننک ۸۴ نجی ماده سنک ایکنجی فقره سنه استناد ایدلرک انقضای وعده تاریخی رایجیله مسکوکاتک تحویلنه قرار ویردی. فقط عینی زمانده بو وجهله حساب ایدلمسندن داینلره بالاخره ترتب ایدیله جک ضررک تضمینی طلب حقنیده ویرمشدیر اجنبی مسکوکات انقضای وعده تاریخیله تأدیه تاریخی آرسنده کی مدت ظرفنده قیمتدن دوشه جکی یرده ترفع ایلر سه فده رال محکمه اجتهادینک بو طرز تطبیق تنقید ایدیله بیلیر. ذاتاً موضوع برنسیلرک یکدیگرندن آیری نقود ایچون نه صورتله تطبیق اولنه جغنی شمیدیکی حالده تحرییه لزوم یوقدر.

قانون محکمه سنک نقطه نظری قابل قبول دکلدیر. زیرا بر دفعه سکسان دردنجی ماده نیک ایکنجی فقره سی — که بوماده بورجلرک اجراسی فصلنه داخلدر — اجنبی مسکوکاتله اسویجیرهده تأدیه سی مشروط پاره بورجلرینه دائردر. بنابرین مقنن مذکور ممالک اجنبیهده

تأديه سی لازم کلن - بر موجب عقد حادثه ده اولدینی کبی - مدیونک محل تأدیده اقامتکاهی اولماسندن طولای قانوناً تعقیبات اجراسنک امکانشزنی قارشوسنده اسویچرده تحصیلی ایجاب ایدن مبالغه دائر بر قاعده وضع اتمه مکده در . بو صوک شق و احتمال اوته کندن بستیون فرقلی اولوب اسویچره حاکی بو حالده اجنبی مسکوکات اوزرینه ذاتاً قطعی بر صورتده تثبیت ایدلمش اولان عوضک وسعت وشمولنی تعیین ایله مکلف دکلدیر . دین بذاته موجوددر وقابل اجرا حکملرله تعیین و تثبیت ایدلمش اولوب انقضای وعده تاریخنک رایجی نقطه سی شایان نظر بر ماهیت عرض ایتمز . ومثلاً ظاهر در که اجنبی مملکتده مدیونک اموالی اولسه ، اجنبی مسکوکاتک قیمت محرره سیله مدیون اولدینی مبالغ نسبتده امواله مراجعت ایدیله جکدر . یوقسه بو مبالغک تسویه ایدلمسی لازم کلدیکی کونده اسویچره فرانفی اوله رق مقداری نه ایسه اومقدار نسبتده دکلدیر .

حادثه ده تعهدک چک اسلوواق قورونی تأدیه سی صورتیله پراغده اجرایی لازم کلیوردی . مانده لبق ولیزی چک اسلوواق مسکوکاتی ایله معین مقدارده مبلغک تأدیه ایدلمسی طلب حقنی حائزدرلر . سکسان دردنجی ماده دن استفاده ایدمه جکی ایچون مدیون کندیلکندن اسویچره پاره سنی ویرمکه دیتندن تبریه ایدمه ماز . دیگر طرفدن قوروندن عبارت بر مطلوبه مالک اولان داینلر محکمه حضورنده فرائق طلب ایدمه مزملر . (قونق ث . شوقولات توبله ر حقنده ۲۱ جزیران سنه ۱۹۲۱ تاریخلی قرار - بشنجی سبب - ژورنال دو تریبونو ۱۹۲۲ غزته سنده صحیفه ۶) . بوکا مقابل مدیون هر زمان محل تأدیده یعنی پراغده دینی خصمنه مقدار معینه قورون اوله رق قائلض و مصارفیله برابر تأدیه ایلدیکی حالده داینک تعقیباتندن قورتیله بیلیر .

۲ — مع هذا مدیونک تمردی حالده اسویچره فرائقه تحویل کیفیتی بر امر ضروریدر . فی الحقیقه علاقه دار کسه اداسنی ادعا ایلدیکی وبونک ایچون اسویچره مقاماتنک معاونتی طلب ایتدیکی مبالغی فرائق اوله رق تعیین واران ایتدیکجه طرق عمومیه ایله هیچ بر معامله اجرائیه ایفاسنه امکان یوقدر . بوراده مسئله بورجلر قانوننک ۸۴ نجی ماده سنک ایکنجی فقره سنک اسویچرده تأدیه سی لازم کلن بر دین ایچون مدیونه بخش ایتدیکی ترجیح حق اولمایوب بلکه عملی اسباب طولایسیله داینه تحمیل اولنان قانونی بر تحویلدن

عبارتدرد. بو حالده واضع قانون طرفینی باغلایان حقوقی مناسبیتی تبدیل و کندیلرینک اجنبی مسکوکات اوزرینه سربستهجه تعیین ایلدکاری بر دینی اسویچره فرانقی اوله رق تجدیدی مقصدینی تعقیب ایتمه مشدر. مدیون بوراده ساده جه اجرا صفحاتنده اجنبی مسکوکاتله واقع اولان دینه معادل بر مقدار و قیمتده اسویچره فرانقی ایچون اسویچره ده کی اموالنه مراجعت ایدلسنه تحمل ایلیدر. تحویل ایچون قانوناً معین بر نسبت بولنامسینه کوره حاکم قیضات و اجتهاداتک تثبیت ایلدیکی صور حلیدن ملهم اولمالی و کندیلی واضع قانون اولسه ایدی تنظیم ایتمش اوله جنی قواعد کوره حکم ویرمیلیدر. عینی زمانده طرفینک حسن نیت قواعدینه توفیقاً حققرینی استعمال و بورجلری ایفا ایتملرینه نظارت ایتلیدر (ماده ۱ و ۲ اسویچره قانون مدینسی).

فده رال محکمه سی بعض قانون محاکمی مقرر اتنه موضوع تشکیل ایتمش اولان اشبو مسئله یی شیمدی به قدر حله مأمور اولامشدر. آنجق حادثات مذ کوره ده انقضای وعده تاریخی ایله تأدییه ویا تعقیبات تاریخی آرمسده عاقدلرک مسکوکاتنده اهمیتلی بر تنزل قیمت وقوع و لمشدی و بوندن طولانی محاکم ۸۴ نجی ماده نک ایکنجی فقره سنی و بوزمینده رایجک سقوطیله خصمه ترتب ایدن ضرردن مدیونی مسئول طوتان فده رال اجتهاداتی قیاساً و طبیعی بر صورتده تطبیق جهتنه کیتمشلردر. بو وجهله اجنبی مسکوکات اوزرینه مشروط دینی انقضای وعده تاریخی رایجیله اسویچره فراقته تحویل ایدلمشدر. (بوکا دائر متعدد قرارلر موجوددر). فقط اجنبی مسکوکاتک انقضای وعده تاریخندن صکره قیمتی تنزل ایده جکی رده رفع ایلرسه - حادثه ده اولدینی کبی - اوزمان سالف الذکر قواعدک تطبیقه امکان بو قدر. زیرا عکس تقدیرده انقضای وعده رایجیله اجرا ایدیلن تعقیباتدن صکره داینک تحصیل ایده جکی مبلغ ایله اجنبی مسکوکات اوله رق مطلوبنک قیمت محوره سنی و استحقاقی اولان مقداری اخذ و استیفا ایدمه مش اولاجقدر. واقعا قانون محکمه سی مانده لین ولیزی نک تأدیاتی ۶,۲۰۰ رایجیله قبوله مجبور طوتلقلری حالده بونکله بوکون ۶۵۳,۰۰۰ قورون یرینه ۲۰۰,۰۰۰ قورون تدارک ایتمش اولاجقلرینی تقدیر و بونک عرض ایتدیکی قصوری درپیش ایدره ک انقضای وعده تاریخی رایجی الزام ایتمکله برابر داینلره بالا آخره ضرر و زیان طلب ایتمک حقنی بخش ایلشدر.

مع هذا بویله بر صورت حل دخی بزجه مقبول کوروله مکده در زیرا داین قاعده

بر دعواده و بردفعهده اجرا ایده چکی تعقیباتده مطلوبنك تمامی استحصالی ایتلیدر. چك اسلواوق قورونی ایله معین اولان مدعاہك تمامی حاوی اعلامك اجراسی (اكره قواتوره) ایچون ویریلن اعلام ماندهلیق ویزییه مدیونك دیتسندن تماماً بری اولنجهیه قدر اموالنه مراجعتله تعقیبات اجرا ایتلرینه مساعدده ایلکدهدر. داینلری اسویجره محاکمی حضورنده ایکنجی بر دعوا اقامه و بونك ضمنتده دوبای تجارتخانهسه قارشو یکی بر دینك موجودیتنی اثباته سوق و اجبار ایتك شایان قبول اولایله چك بر کیفیت دکلدر. حالبوکه مدیونه انقضای وعده رایجندن استفاده حق وریلیورسه بو رایجك تطبیقندن متولد ضررك کندیسنه نه صورتله تضمین ایتدیرمك قابل اولاجنی جای سؤالدر. مکرکه اخطار و نمرد کیفیتی تثبیت ایدلمش اوله. ایشه بو مراسمه لزوم یوقدر ویدیدرکه داین تعقیباتنده خصمنی صراحةً اخطار صورنیله نمرد وضعیتده ادخال ایتهدن مطلوبنك تمامی مقدارینه معادل مبلغی طلب ایده بیلیر. عینی زمانده مؤخر بر ضرر ایچون یکی بر دعوا اقامهسی قاعدهسی اجنبی مسکوكانك متبادی ترفعی حالنده غیر قابل قبول بر طاقم نتایج قارشوسنده بولندیرر. بویله بر حال ظهورنده ایکنجی بر اعلام ایله ضررك تلافیسی ایچون حکم ایدیلر چك تضمینات ینه غیر کافی کورولهرك داینه مدیون علیهنده اوجنبی دردنجی وبلکهده بشنجی دفعه اولهرق دعوی اقامهسه حق ویرلمش اولور.

تعداد اولئان شتون بو اسبابدن طولانی اخطاردن صکره اجنبی مسکوكانك قیمتی ترفع ایتدیکی احوالده انقضای وعده رایجی شایان قبول کورلمه مکدهدر.

۳ — بر دینك تعقیباتنه متعلق خصوصی بر حال، اشبو تعقیباتك اجراء تحصیلی استهداف ایلدیکی دینك مقداری تنزیل کی بر نتیجه تولید ایده مز. اجنبی مملکتنك اجنبی پاره ایله تأدییهسی لازم کلن بر دینك اسویجرهده تأمین تحصیلی ایچون پایلان تعقیباتك در حال اجنبی مسکوكانه تحویلی حالنده آلاچنك تمامی مقدارینه امکان درجه سنده یقین بر مبلغی داینه تأمین ایلمسی مقتضیدر.

آچمهك فعلاً تأدییهسی کونشك رایجیدر که بو طلب وادعایه تقابل ایده بیلیر. آنجق دیگر بر قرارده ایضاح ایدلمش اولان عملی اسباب طولانیسیله بونك قبوله امکان کورولمه مکدهدر.

بو حالده اقتضای وعده تاریخندن دها اینی اولوق اوزره تعقیباتک طلب ایدلدیکی کونک رایجی اساس اتخاذ ایدیلرسه داین نتیجه مطلوبه معادل بر مبلغ اخذینه کسب استحقاق اینش اولور. تعقیباته موضوع اولان مطلوب مقداری اسویجره فرائقی اوله رق بر دفعه تعیین ایدلدکن صکره بو مبلغ آرقق تبدل ایده مز. بک محتملدرکه مؤخرأ شائز قیمتی مختلف تحولاته معروض و بوندن داین مستفید ویا متضرر اولاییلیر. مع التأسف بر طرف ایدلمسی قابل اولمایان بو تهلیکه حقانیت ایجاباتنه توافقی ایده جک برصورت حلی نظره آلامافی بحق کوستره جک بر سبب تشکیل ایده مز. لیزی، تعقیبات طلبنک وقوع بولدینی کونکی رایج اوزره اسویجره قیمت قانونیه سیله اراشه حقی درلر.

بناءً علیه جک اسلواواق محاکمی قرارلریله ل. دویای وقومپانیه سی ذمتنده ثابت اولان دینک تسویه سی ایچون اجراده وقوع بولاجق اخطارنامه نك تبلینی ضمتنده تعقیباتک طلب ایدلدیکی کونکی رایج اوزرندن دینک اسویجره فرائقه تحویلی اقتضا ایتمکده در. مع هذا حادثه مدعی طرفندن وقوع بولان بیسانانک مدعی علیه ایچون سند اتخاذ اولنمی لازم کلیر.

اسباب سالفیه بناءً فده رال محکمه سی بوجه آتی اعطای حکم ایلر:

استیناف طلبی مسموع اولوب بهرن قاتونی تجارت محکمه سسجه ۲۶ کانون ثانی ۱۹۲۵ تاریخنده ویریلن قرار شو وجهله تعدیل اولنورکه ۱۸ کانون ثانی ۱۹۲۳ تاریخی پراغه تجارت محکمه سی و ۱۷ مار ۱۹۲۳ تاریخی پراغه محکمه عالییه سی و ۱۹۲۳ تاریخی برن محکمه عالییه سی قرارلریله بوقرارلرک قابل اجرا اولدقلرینی متضمن ۱۱ تموز ۱۹۲۴ تاریخی برن قاتونی استیناف محکمه سی قرارلری موجبجه لوئی دویای وقومپانیه سنک مدیون اولدقلری تثبیت ایدیلن مبالغی و. مانده لقی وقومپانیه سی ایله س. ژ. لیزی تعقیبات طلبنک وقوع بولدینی کونکی رایج اوزره اسویجره قیمت قانونیه سیله اراشه حقی درلر.

ناقلی

آورقات: نه. قوهن